

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 12 NOVEMBRE 1909.

Projet de loi sur la milice (1).

| Ontwerp van wet op de militie (1).

Tableau synoptique

du projet de loi, des propositions
de la section centrale et des amen-
dements présentés au 12 novem-
bre 1909.

Overzicht

van het wetsontwerp, van de voor-
stellen der Middenafdeeling en van
de amendementen ingediend tot
op 12 November 1909.

(1) Projet de loi n° 200 (session de
1908-1909).

Rapport, n° 255 (session de 1908-
1909).

Amendements, n°s 257, 260, 262,
263, 264, 267, 268 (session de 1908-
1909), 5 et 13.

(1) Wetsvoorstel, n° 200 (zittingsjaar
1908-1909).

Verslag, n° 255 (zittingsjaar 1908-
1909).

Amendementen, n°s 257, 260, 262,
263, 264, 267, 268 (zittingsjaar 1908-
1909), 5 en 13.

Projet de loi.

Wetsontwerp.

(Document n° 200.)

ARTICLE PREMIER.

EERSTE ARTIKEL.

Les modifications ci-après sont
apportées à la loi sur la milice :

De volgende wijzigingen worden
gebracht in de wet op de militie :

1° Il est ajouté un article 1^{bis} dis-
posant : Ces appels s'étendent à tous
les jeunes gens dont un frère n'ac-
complis pas ou n'a pas accompli un
terme de milice.

1° Er wordt een artikel 1^{bis} bijge-
voegd, beschikkende : Deze oproe-
pingen strekken zich uit tot alle
jongelingen waarvan geen militie-
termijn door een broeder wordt of
werd vervuld.

Propositions de la Section Centrale.

Voorstellen van de Middenafdeeling.

(Document n° 253.)

ARTICLE PREMIER.

Les modifications ci-après sont
apportées à la loi sur la milice :

ART. 1^{er}. — *L'article 1^{er} est com-
plété de la manière suivante :*

*Le service militaire ne peut être
imposé à plus d'un fils par famille.*

*Le nombre des inscrits qui seront
appelés à former le contingent de la
levée suivante est fixé chaque année
par la loi.*

Il ne peut être dépassé.

ART 22^{bis}. — *Tout inscrit est ap-
pelé au service, à moins qu'il n'ait
encouru l'exclusion, s'il n'établit
qu'il a droit à la libération provi-
soire ou définitive en vertu des dis-
positions de la présente loi.*

EERSTE ARTIKEL.

De volgende wijzigingen worden
gebracht in de wet op de militie :

ART. 1. — *Artikel 1 wordt aan-
gevuld als volgt :*

*De militaire dienst mag niet aan
meer dan één zoon per gezin wor-
den opgelegd.*

*Het getal ingeschrevenen die wor-
den opgeroepen om het contingent
der volgende lichting uit te maken,
wordt elk jaar door de wet vastge-
steld.*

*Het mag niet overschreden wor-
den.*

ART. 22^{bis}. — *Elke ingeschrevene
wordt tot den dienst geroepen, tenzij
hij werd uitgesloten, indien hij niet
bewijst dat hij recht heeft op voor-
loopige of bepaalde vrijstelling uit
krachte van de bepalingen dezer wet.*

Amendements.
 ———
 AMENDEMENT PRÉSENTÉ
 PAR MM. BERTRAND ET CONSORTS.
 ———

Amendementen.
 ———
 AMENDEMENT INGEDIEND DOOR DEN
 HEER BERTRAND EN MEDELEDEN.
 ———

(Document n° 260.)

ARTICLE PREMIER.
 Après les mots :
 « Les modifications ci-après sont
 apportées à la loi sur la milice : »,
 ajouter ce qui suit :
 1° *Il est ajouté à l'article premier
 un paragraphe 3 ainsi conçu :*
Les hommes appelés doivent per-
sonnellement le service militaire.

EERSTE ARTIKEL.
 Achter de woorden :
 « De volgende wijzigingen wor-
 den gebracht in de wet op de mili-
 tie : »,
 deze woorden in te voegen :
 1° *Aan artikel 1 wordt eene derde
 paragraaf toegevoegd, luidende :*
De opgeroepen manschappen moe-
ten den militairen dienst in persoon
waarnemen.

L. BERTRAND,
 A. MECHELYNCK,
 Ant. DELPORTE,
 Paul JANSON,
 Fg. MASSON,
 Jh. WAUTERS.

AMENDEMENT PRÉSENTÉ
 PAR M. MECHELYNCK ET CONSORTS.
 ———

AMENDEMENT INGEDIEND DOOR DEN
 HEER MECHELYNCK EN MEDELEDEN.
 ———

(Document n° 264, II.)

ARTICLE PREMIER.
 Remplacer le n° 1° du projet du
 Gouvernement par :
 2° *Il est ajouté un article 1^{bis},
 disposant : Les appels annuels
 s'étendent, sauf les exemptions et
 exclusions prévues par la loi, à tous
 les jeunes gens tenus à l'inscription
 conformément au chapitre II.*

EERSTE ARTIKEL.
 N° 1° van het ontwerp der Regee-
 ring te vervangen door den volgen-
 den tekst :
 2° *Er wordt een artikel 1^{bis} bijge-
 voegd, zeggende : De jaarlijksche
 oproepingen strekken zich — be-
 houdens de bij de wet voorziene vrij-
 stellingen en buitensluitingen — uit
 tot alle jongelingen die tot de in-
 schrijving zijn gehouden overeen-
 komstig hoofdstuk II.*

A. MECHELYNCK,
 Paul JANSON,
 X. NEUJEAN,
 G. LORAND,
 Alb. THOORIS,
 Vict. VANDEWALLE.

AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR
 M. ROSSEEUW.
 ———

AMENDEMENT INGEDIEND DOOR
 DEN HEER ROSSEEUW.
 ———

(Document n° 267, I.)

Ajouter à l'article premier, 1°, le
 paragraphe suivant :
*Au cas où l'incorporation d'un
 fils par famille donnerait un chiffre
 supérieur à celui fixé par la loi
 annuelle de la levée de milice, seront
 dispensées de l'obligation de fournir
 un fils à l'armée successivement les
 familles composées de six ou de plus
 d'enfants, de cinq enfants, etc. Dans
 la dernière catégorie utile de ces
 familles l'appel est réglé par l'ordre
 alphabétique des inscrits, en com-
 mençant par la lettre à désigner
 annuellement par le sort. Les der-
 niers appelés, s'ils sont homonymes
 avec ceux qui les suivent, sont dis-
 pensés du service.*

Aan het eerste artikel, n° 1°, de
 volgende paragraaf toe te voegen :
*Ingeval de inlijving van één zoon
 per gezin een hooger cijfer mocht
 geven dan het cijfer bepaald door de
 jaarlijksche wet der militielichting,
 worden de gezinnen, bestaande uit
 zes of meer kinderen, uit vijf kinde-
 ren, enz., achtereenvolgens vrijgesteld
 van de verplichting één zoon aan het
 leger te leveren. In de laatste bereik-
 bare reeks dezer gezinnen wordt de
 oproeping geregeld naar alphabe-
 tische volgorde der ingeschrevenen,
 beginnende met de letter, jaarlijks
 door het lot aan te wijzen. De laatst-
 opgeroepen, indien naamgenooten
 van de op hen volgende, worden
 vrijgesteld van den dienst.*

ROSSEEUW.

Amendements.

Amendementen.

AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR
M. HOÏOIS.

AMENDEMENT INGEDIEND
DOOR DEN HEER HOÏOIS.

(Document n° 264, III.)

ARTICLE PREMIER.

EERSTE ARTIKEL.

Après les mots :

Achter de woorden :

« Les modifications ci-après sont
apportées à la loi sur la milice : »

« De volgende wijzigingen wor-
den gebracht in de wet op de mi-
litie : »

ajouter ce qui suit :

Het volgende in te lasschen :

1° *Il est ajouté à l'article pre-
mier un paragraphe 3 ainsi conçu :*
*En cas de guerre ou lorsque le
territoire est menacé, les hommes
appelés doivent personnellement le
service militaire.*

1° *Aan het eerste artikel wordt eene
derde paragraaf toegevoegd, luidende:*
*Ingeval van oorlog of wanneer het
grondgebied is bedreigd, moeten de
binnengeroepen manschappen den
militairen dienst in persoon waar-
nemen.*

Jos. HOÏOIS.

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR
M. WAUWERMANS.

AMENDEMENTEN INGEDIEND
DOOR DEN HEER WAUWERMANS.

(Document n° 267, II)

ARTICLE PREMIER.

EERSTE ARTIKEL.

Ajouter après les mots :

Na de woorden :

« Les modifications ci-après sont
apportées à la loi sur la milice »,
Le service militaire ne peut être
imposé à plus d'un fils par famille.

« De volgende wijzigingen worden
gebracht in de wet op de milite »,
De militaire dienst mag niet aan
meer dan één zoon per gezin wor-
den opgelegd.

ce qui suit :

toe te voegen :

*L'article premier est remplacé par
la disposition suivante :*
La loi fixe chaque année :
1° *le contingent de l'armée sur
le pied de paix ;*
2° *l'effectif moyen en solde, qui ne
pourra être dépassé ;*

*Het eerste artikel wordt vervangen
door de volgende bepaling :*
De wet bepaalt elk jaar :
1° *Het contingent van het leger in
vredestijd ;*
2° *Het gemiddeld soldijtrekkend
effectief, dat niet mag overschreden
worden ;*

3° *le nombre de miliciens et rem-
plaçants de frère auxquels pourra
s'appliquer la réduction du temps de
service prévue par l'article... (85^{bis},
voir texte ci-après).*

3° *Het getal der miliciens en der
plaatsvervangers van broeders op
wie de vermindering van den dienst-
tijd, voorzien bij artikel.. (85^{bis}, zie
den tekst hierna), van toepassing is.*

*Des appels annuels suppléent, s'il
y a lieu, à l'insuffisance du nombre
des engagements volontaires.*

*Door jaarlijksche oproepingen
wordt, bij voorkomend geval, voor-
zien in de ontoereikendheid van het
getal vrijwillige dienstnemingen.*

*Il est rendu compte, chaque année,
lors de la présentation de la loi du
contingent :*

*Elk jaar wordt, bij het indienen
van de wet op het contingent, reken-
schap gegeven van :*

a) *du nombre des inscrits, des in-
corporés, des ajournés, et*
b) *du nombre des volontaires de
la levée précédente ;*
c) *du nombre des inscrits pour la
levée suivante,*

a) *het getal der ingeschrevenen,
der ingelijfden, der uitgestelden ;*
b) *het getal der vrijwilligers van
de vorige lichteing ;*
c) *het getal der ingeschrevenen
voor de volgende lichteing.*

WAUWERMANS.

AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR MM. DE
GHELLINCK D'ELSEGHEM ET CONSORTS.

AMENDEMENT INGEDIEND DOOR DE
HEER DE GHELLINCK D'ELSEGHEM
EN MEDELEDEN.

(Document n° 13, IV.)

*La loi de contingent indiquera le
nombre d'hommes qui, ayant été à la
date du 5 novembre reconnus aptes
au service, doivent faire partie de la
levée pour l'année suivante.*

*De wet op het contingent vermeldt
het getal manschappen die, op 1 No-
vember geschikt tot den dienst be-
vonden zijnde, deel moeten uit-
maken van de lichteing voor het vol-
gende jaar.*

Chev. DE GHELLINCK D'ELSEGHEM.

L. DE SADELEER.

Ch. DE BROQUEVILLE.

A. REYNAERT.

Ch. GILLÈS DE PELICHY.

Eug. STAMDAERT.

Projet de loi.

Wetsontwerp.

2° Sont exemptés définitivement :

- a) Les ministres des cultes ;
- b) Les missionnaires se consacrant de façon continue à une œuvre de mission, à l'exclusion de toutes autres fonctions non ecclésiastiques, conformément aux règles d'un ordre religieux fixé à l'intérieur du pays et reconnu par les autorités officielles religieuses de la confession intéressée.

3° Sont exemptés pour une année :

- a) Les personnes qui font partie d'un ordre religieux, congrégation, association fixée dans le pays, dont les membres, après noviciat, se lient par des vœux, à condition que cet ordre soit reconnu par les autorités officielles religieuses de la confession intéressée ;

- b) Ceux qui, après leurs études moyennes, se destinent au ministère ecclésiastique ou aux missions et sont élèves en théologie dans un établissement reconnu par la loi, s'il en existe pour leur culte.

Sont assimilés aux élèves en théologie, les étudiants en philosophie qui se vouent à l'état ecclésiastique, tant qu'ils n'ont pas accompli leur vingt-deuxième année ;

- c) Ceux qui se préparent à l'enseignement primaire ou à l'enseignement moyen du degré inférieur dans les écoles normales de l'État ou dans les établissements normaux soumis à l'inspection de l'État ;

- d) Les élèves sortis de ces institutions munis d'un diplôme de capacité, lorsqu'ils sont attachés à un établissement soumis à la direction ou à l'inspection de l'État. A partir de la délivrance de ce diplôme, un délai de deux ans est accordé pour remplir cette condition.

2° Zijn voorgoed vrijgesteld :

- a) De ministers der eerediensten ;
- b) De zendelingen, die zich op voortdurende wijze aan een zendingswerk wijden, met uitsluiting van alle andere niet geestelijke ambten, overeenkomstig de regels van eene kloosterorde, in het binnenland gevestigd en erkend door de officieele geestelijke overheid van den betrokken eeredienst.

3° Zijn vrijgesteld voor één jaar :

- a) De personen die deel uitmaken van eene kloosterorde, congregatie, vereeniging, gevestigd in het land, waarvan de leden, na proeftijd, zich door geloften verbinden, op voorwaarde dat deze orde erkend weze door de officieele geestelijke overheden van den betrokken eeredienst ;

- b) Zij die, na hunne middelbare studiën, zich wijden aan den geestelijken staat of tot de zendingen en leerlingen in de godgeleerdheid zijn in een door de wet erkende inrichting, zoo deze voor hunnen eeredienst bestaan.

Worden gelijkgesteld met de leerlingen in de godgeleerdheid, de studenten in de wijsbegeerte, die zich aan den geestelijken staat wijden, zoolang zij hun twee en twintigste jaar niet bereikt hebben ;

- c) Zij die zich voorbereiden tot het lager onderwijs of tot het middelbaar onderwijs van den lagere graad, in de Staatsnormaalscholen of in de normale inrichtingen, aan het toezicht van den Staat onderworpen ;

- d) De uit deze inrichtingen komende leerlingen, voorzien van een bekwaamheidsdiploma, wanneer zij gehecht zijn aan eene inrichting onderworpen aan het bestuur of aan het toezicht van den Staat. Te rekenen van de aflevering van het diploma, wordt een tijd van twee jaar vergund om deze voorwaarde te vervullen.

Propositions de la Section Centrale.

ART. 26. — *Les dispositions suivantes sont ajoutées à l'article 26 dont elles formeront les numéros 1^o et 2^o :*

Sont exemptés définitivement :

1^o Les ministres des cultes ;

2^o *Ceux qui se consacrent exclusivement et de façon continue aux travaux d'une œuvre de mission approuvée par les autorités attitrées d'un des cultes visés à l'article 117 de la Constitution.*

Art. 27. — *L'article 27 de la loi est modifié comme suit :*

I. Sont exemptés pour une année :

1^o *Ceux qui font partie d'une communauté religieuse fixée dans le pays et dont les statuts et la composition sont approuvés par les autorités attitrées d'un des cultes visés à l'article 117 de la Constitution ;*

2^o *Ceux qui, après leurs études moyennes, se destinent au ministère ecclésiastique ou aux missions et sont élèves en théologie dans un établissement reconnu par la loi, s'il en existe pour leur culte.*

Sont assimilés aux élèves en théologie, les étudiants en philosophie qui se voient à l'état ecclésiastique, tant qu'ils n'ont pas accompli leur vingt-deuxième année ;

5^o *Ceux qui se préparent à l'enseignement primaire ou à l'enseignement moyen du degré inférieur dans les écoles normales de l'État ou dans les établissements normaux soumis à l'inspection de l'État ;*

4^o *Les élèves sortis de ces institutions munis d'un diplôme de capacité, lorsqu'ils sont attachés à un établissement soumis à la direction ou à l'inspection de l'État. A partir de la délivrance de ce diplôme, un délai de deux ans est accordé pour remplir cette condition ;*

Voorstellen van de Middenafdeeling.

ART. 26. — *De volgende bepalingen worden toegevoegd aan artikel 26, waarvan zij nummers 1^o en 2^o zullen uitmaken :*

Worden voorgoed vrijgesteld :

1^o De bedienaars der eerediensten ;

2^o *Zij, die zich uitsluitend en op voortdurende wijze wijden aan de werkzaamheden van een zendingswerk goedgekeurd door de aangestelde overheden van een der eerediensten bedoeld in artikel 117 der Grondwet.*

Art. 27. — *Artikel 27 der wet wordt gewijzigd als volgt :*

I. Worden vrijgesteld voor één jaar :

1^o *Zij, die deel uitmaken van eene geestelijke gemeente, in het land gevestigd en welker statuten en samenstelling zijn goedgekeurd door de aangestelde overheden van een der eerediensten bedoeld in artikel 117 der Grondwet ;*

2^o *Zij die, na hunne middelbare studiën, zich wijden aan den geestelijken staat of tot de zendingen en leerlingen in de godgeleerdheid zijn in een door de wet erkende inrichting, zoo deze voor hunnen eeredienst bestaan.*

Worden gelijkgesteld met de leerlingen in de godgeleerdheid, de studenten in de wijsbegeerte, die zich aan den geestelijken staat wijden, zolang zij hun twee en twintigste jaar niet bereikt hebben ;

3^o *Zij die zich voorbereiden tot het lager onderwijs of tot het middelbaar onderwijs van den lagere graad, in de Staatsnormaalscholen of in de normale inrichtingen, aan het toezicht van den Staat onderworpen ;*

4^o *De uit deze inrichtingen komende leerlingen, voorzien van een diploma van bekwaamheid, wanneer zij geheet zijn aan eene inrichting onderworpen aan het bestuur of aan het toezicht van den Staat. Te rekenen van de afgifte van het diploma, wordt een tijd van twee jaar vergund om deze voorwaarde te vervullen ;*

(Voir le texte de la Section Centrale à l'article 28 proposée par elle.)

(Zie den tekst van de Middenafdeeling onder artikel 28 van hare voorstellen)

5^o *Ceux qui sont de façon continue au service de l'État dans la colonie.*

5^o *Zij, die op onafgebroken wijze in dienst van den Staat zijn in de Kolonie.*

SOUS-AMENDEMENT PRÉSENTÉ
PAR MM. VERHAEGEN ET CONSORTS.

SUBAMENDEMENT INGEDIEND
DOOR DEN HEER VERHAEGEN EN MEDE-
LEDEN.

(Document n° 13, IV.)

ARTICLE PREMIER.

Sous-amender, ainsi qu'il suit, le texte proposé par la section centrale aux articles 26 et 27 :

Art. 26. — *Toutefois*, sont exemptés définitivement :

1° Les ministres des cultes ;

2° Ceux qui se consacrent exclusivement et de façon continue aux travaux d'une œuvre de mission à l'extérieur du pays, approuvée par les autorités attitrées d'un des cultes visés à l'article 117 de la Constitution.

Art. 27. — Sont exemptés pour une année :

1° Ceux qui font partie d'une communauté religieuse fixée dans le pays ;

2° Ceux qui, après leurs études moyennes, se destinent au ministère ecclésiastique ou aux missions et sont élèves en théologie dans un établissement reconnu par la loi, s'il en existe pour leur culte.

Sont assimilés aux élèves en théologie, les étudiants en philosophie qui se destinent à l'état ecclésiastique, tant qu'ils n'ont pas accompli leur vingt-deuxième année ;

3° Ceux qui se préparent à l'enseignement primaire ou à l'enseignement moyen du degré inférieur dans les écoles normales de l'État ou dans les établissements normaux soumis à l'inspection de l'État ;

4° Les élèves sortis de ces institutions munis d'un diplôme de capacité, lorsqu'ils sont attachés à un établissement soumis à la direction ou à l'inspection de l'État. A partir de la délivrance de ce diplôme, un délai de deux ans est accordé pour remplir cette condition.

Les exemptés des quatre catégories qui précèdent sont tenus de suivre pendant trois mois un enseignement d'infirmier-ambulancier au cours de l'année qui suit celle de leur inscription, ou de justifier par un examen qu'ils possèdent les connaissances nécessaires pour remplir ces fonctions.

En cas de mobilisation, ils sont appelés au service et employés à des offices humanitaires utiles à l'armée.

Ils ne reçoivent pas d'équipement militaire et leur service est sans effet sur les obligations de leurs frères.

5° Ceux qui sont de façon continue au service de l'État dans la Colonie.

EERSTE ARTIKEL.

Den tekst, door de Middenafdeeling voorgesteld bij de artikelen 26 en 27, te wijzigen als volgt :

Art. 26. — *Echter* worden voorgoed vrijgesteld :

1° De bedienaars der eerediensten ;

2° Zij, die zich uitsluitend en op voortdurende wijze wijden aan de werkzaamheden van een zendingswerk *buiten het land*, goedgekeurd door de aangestelde overheden van een der eerediensten bedoeld in artikel 117 der Grondwet.

Art. 27. — Worden vrijgesteld voor één jaar :

1° Zij, die deel uitmaken *van eene* geestelijke gemeente, in het land gevestigd ;

2° Zij die, na hunne middelbare studiën, zich wijden aan den geestelijken staat of aan zendingen en leerlingen in de godgeleerdheid zijn in eene door de wet erkende inrichting, zoo deze inrichtingen voor hunnen eeredienst bestaan.

Worden gelijkgesteld met de leerlingen in de godgeleerdheid, de studenten in de wijsbegeerte die zich aan den geestelijken staat wijden, zoolang zij hun twee en twintigste jaar niet hebben bereikt ;

3° Zij, die zich voorbereiden tot het lager onderwijs of tot het middelbaar onderwijs van den lageren graad, in Staatsnormaalscholen of in de normale inrichtingen, aan het toezicht van den Staat onderworpen ;

4° De uit deze inrichtingen komende leerlingen, voorzien van een diploma van bekwaamheid, wanneer zij behooren tot eene inrichting onderworpen aan het bestuur of aan het toezicht van den Staat. Te rekenen van de afgifte van dit diploma, wordt een tijd van twee jaar vergund om deze voorwaarde te vervullen.

De vrijgestelden van de vier voorgaande reeksen zijn verplicht, gedurende drie maanden en wel in den loop van het jaar volgende op dat hunner inschrijving, een onderricht tot opleiding als verpleger van gekwetsen te volgen, of bij examen te bewijzen dat zij de noodige kundigheden bezitten tot waarneming van die bediening.

Ingeval van mobielverklaring, worden zij voor den dienst opgeroepen en gebruikt bij menschlievende, voor het leger nuttige instellingen.

Zij krijgen geene militaire uitrusting en hun dienst heeft geene uitwerking op de verplichtingen hunner broeders.

5° Zij, die op onafgebroken wijze in dienst van den Staat zijn in de Kolonie.

VERHAEGEN,
M. LEVIE,
L. MABILLE.

Projet de loi.

Wetsontwerp.

Propositions de la Section Centrale.

6° Celui dont la taille n'atteint pas un mètre cinq cent cinquante millimètres;

7° Celui qui, atteint d'infirmités curables, n'est pas jugé capable de servir avant le 1^{er} octobre de l'année courante;

8° Celui qui est, soit l'unique enfant, soit l'unique descendant légitime d'une personne encore vivante, à moins qu'il n'appartienne à une famille qui soit dans l'aisance;

9° Celui qui est l'indispensable soutien : a) de ses père et mère ou de l'un d'eux; b) si ces derniers sont décédés, de ses aïeuls ou de l'un d'eux; c) d'un ou de plusieurs frères ou sœurs;

10° Le père resté veuf avec un ou plusieurs enfants;

11° Celui dont *un* frère remplit un terme de huit années de service.

L'ainé des frères appelés ensemble à faire partie d'une levée exempte son frère comme s'il était au service, lorsqu'il est définitivement désigné et que la famille ne doit alors fournir qu'un fils à l'armée.

Lorsque la priorité d'âge entre des frères jumeaux ne résulte pas des actes de naissance, elle est déterminée par la priorité d'inscription aux registres de l'état civil;

12° L'enfant naturel unique, légalement reconnu, qui est le soutien indispensable de sa mère n'ayant pas d'enfant légitime, pourvu que la femme de qui la reconnaissance est émanée soit désignée dans l'acte de naissance comme étant la mère, et que la reconnaissance ait été faite devant l'officier de l'état civil, un an au moins avant la publication de la liste de la classe à laquelle appartient le milicien intéressé.

Voorstellen van de Middenafdeeling.

6° Degene wiens lichaamsgestalte niet één meter vijf honderd vijftig millimeter bereikt;

7° Degene die, door geneesbare lichaamsgebreken aangedaan, niet bekwaam wordt geacht te dienen vóór den 1^{en} October van het loopende jaar;

8° Degene die het eenig wettig kind of de eenige wettige afstamming is van eenen nog levenden persoon, tenzij hij tot eene bemiddelde familie behoort;

9° Degene die de onmisbare steun is : a) van zijnen vader en van zijne moeder of van een dezer; b) indien deze laatsten overleden zijn, van zijne grootouders of van een dezer; c) van één of van verscheidene broeders of zusters;

10° De vader die weduwnaar is gebleven met één of verscheidene kinderen;

11° Degene van wien *een* broeder een termijn van acht jaren dienst vervult.

De oudste der broeders, die gezamenlijk geroepen zijn om deel van eene lichting uit te maken, stelt zijn broeder vrij alsof hij onder dienst was, wanneer hij voorgoed aangewezen is en de familie alsdan maar één zoon aan het leger moet leveren.

Wanneer de voorrang van ouderdom tusschen tweelingbroeders niet blijkt uit de geboorteakten, wordt hij vastgesteld door den voorrang van inschrijving op de registers van den burgerlijken stand;

12° Het eenig onechte, wettelijk erkende kind, dat de onmisbare steun is van zijne moeder, die geen wettig kind heeft, mits de vrouw, van welke de erkenning is uitgegaan, in de geboorteakte als de moeder is aangegeven, en de erkenning werd gedaan voor den ambtenaar van den burgerlijken stand, ten minste één jaar vóór de bekendmaking van de lijst der klasse tot welke de belanghebbende milicien behoort.

Amendements.

Amendementen.

Projet de loi.

Wetsontwerp.

Propositions de la Section Centrale.

Voorstellen van de Middenafdeeling.

II. — Peuvent être exemptés pour une année :

Ceux qui établissent que leur salaire contribue à soutenir : soit 1° leur épouse avec ou sans enfant ; soit 2° leurs père et mère ou l'un d'eux ; soit 3° leurs aïeuls ou l'un d'eux ; soit 4° leurs frères et sœurs ou l'un d'eux.

Les juridictions de milice déterminent les inscrits qui réunissent ces conditions.

L'exemption n'est prononcée de ce chef que si le nombre d'hommes désignés pour le service et effectivement entrés au service actif, dépasse le contingent fixé par la loi.

Le nombre des exemptés de cette catégorie ne peut être supérieur à cet excédent.

L'exemption est prononcée en suivant l'ordre d'énumération de la loi, d'abord en faveur de l'époux avec ou sans enfant, ensuite en faveur du fils, et ainsi de suite.

Si le nombre de ceux qui réunissent les conditions requises pour bénéficier de la présente disposition est supérieur à l'excédent, un tirage au sort détermine, parmi les soutiens de famille de la catégorie à laquelle on sera ainsi arrivé, les bénéficiaires de l'exemption.

Si le nombre de ceux qui réunissent les conditions requises pour bénéficier de la présente disposition est inférieur à l'excédent, les plus jeunes inscrits de la levée sont ajournés à l'année suivante jusqu'à concurrence dudit excédent.

Les dispositions de l'article 30 de la loi ne sont pas applicables à ces catégories d'exemptés.

Le maintien de l'exemption une fois prononcée n'est subordonné qu'à la continuation des conditions requises pour pouvoir en être bénéficiaire.

Un arrêté royal règle l'application de ces dispositions.

II. — Kunnen vrijgesteld worden voor één jaar :

Zij, die bewijzen dat hun loon bijdraagt tot het onderhoud : hetzij 1° van hunne echtgenoot, met of zonder kind ; hetzij 2° van hun vader en moeder of van een dezer ; hetzij 3° van hunne grootouders of van één dezer ; hetzij 4° van hunne broeders en zusters of van een dezer.

De militierechtsmachten bepalen welke ingeschrevenen aan die vereischten voldoen.

Vrijstelling wordt uit dien hoofde slechts verleend, wanneer het getal voor den dienst aangewezen en bepaald in werkelijken dienst getreden manschappen het bij de wet vastgesteld contingent overschrijdt.

Het getal vrijgestelden van dit soort mag dat teveel niet te boven gaan.

De vrijstelling wordt uitgesproken naar volgorde van de opsomming voorkomende in de wet, eerstelijk ten voordeele van den echtgenoot met of zonder kinderen, vervolgens ten voordeele van den zoon, en zoo voorts.

Indien het getal van hen, die aan de vereischte voorwaarden voldoen om de weldaad van deze bepaling te genieten, hooger is dan het teveel, worden bij loting aangewezen, onder hen die de steun van hunne familie zijn in de reeks waartoe men aldus is gekomen, degenen waarop de vrijstelling van toepassing is.

Indien het getal van hen, die aan de vereischte voorwaarden voldoen om onder de toepassing van deze bepaling te vallen, minder hoog is dan het teveel, worden de jongsten van de ingeschrevenen der lichte tot het volgende jaar uitgesteld ten bedrage van gezegd teveel.

De bepalingen van artikel 30 der wet zijn niet van toepassing op die soorten vrijgestelden.

Het behoud van de eenmaal uitgesproken vrijstelling hangt enkel af van het voortduren der voorwaarden vereischt om daarvan te kunnen genieten.

Een koninklijk besluit regelt de toepassing van deze bepalingen.

Amendements.

Amendementen .

SOUS-AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR
MM. VAN CLEEMPUTTE ET CONSORTS.

SUBAMENDEMENT INGEDIEND DOOR DEN
HEER VAN CLEEMPUTTE EN MEDELEDEN.

(Document n° 13, VI.)

Remplacer les mots : « ceux qui établissent que leur salaire contribue à soutenir... » par les mots : « ceux qui établissent que leur *travail* contribue à soutenir... ».

De woorden : « Zij, die bewijzen dat hun loon bijdraagt tot het onderhoud... » te vervangen door de woorden : « Zij, die bewijzen dat hun *arbeid* bijdraagt tot het onderhoud... ».

Justin VAN CLEEMPUTTE,
Ch. DE BROQUEVILLE,
Ch. GILLÈS DE PÉLICHY,
J. MAENHAUT.

Projet de loi.

e) Les inscrits qui ne peuvent, sans subir un préjudice grave, interrompre leurs études ou leur apprentissage, ou abandonner momentanément l'établissement agricole, industriel ou commercial qu'ils exploitent pour leur compte ou pour celui de leurs parents. L'exemption de ce chef ne peut être prononcée en faveur de l'inscrit de la plus ancienne année porté sur la liste prévue par l'article 15.

4° Un frère a la faculté de servir pour son frère non encore incorporé, s'il est âgé de 18 ans au moins et de 30 ans au plus.

5° Sont autorisés à servir comme volontaires de milice à partir de 18 ans, les jeunes gens qui pourraient subir un grave préjudice en attendant l'époque de leur inscription. Ils sont assimilés aux miliciens de la levée à laquelle ils se rattachent par leur engagement.

Wetsontwerp.

e) De ingeschrevenen die, zonder een ernstig nadeel te ondergaan, hunne studiën of hun leertijd niet kunnen onderbreken, of tijdelijk de landbouw-, nijverheids- of handelsinrichting verlaten welke zij voor eigen rekening of voor die hunner ouders exploiteeren. De vrijstelling uit dien hoofde kan niet worden uitgesproken ten bate van den ingeschrevene van het langstverloopen jaar, gebracht op de bij artikel 15 voorziene lijst

4° Een broeder mag dienst doen voor zijn nog niet ingelijfden broeder, indien hij ten minste 18 jaar en ten hoogste 30 jaar oud is.

5° Worden gemachtigd om als milietievrijwilligers dienst te doen van af hun 18^{de} jaar : de jongelingen die een ernstig nadeel zouden kunnen ondergaan door te wachten tot op het tijdstip hunner inschrijving. Zij worden gelijkgesteld met de miliciens der lichting waarbij zij zich door hunne dienstneming aansluiten.

Propositions de la Section centrale.

III. — *Des sursis d'incorporation d'une durée totale de trois ans et renouvelables d'année en année, sont accordés par les juridictions de milice à ceux qui établissent que, soit dans l'intérêt de leurs études, soit pour leur apprentissage, soit pour les besoins de l'exploitation agricole, industrielle ou commerciale à laquelle ils se livrent pour leur compte ou pour celui de leurs parents, soit à raison de leur résidence à l'étranger, il est indispensable qu'ils ne soient pas enlevés à leurs travaux.*

Voorstellen van de Middenafdeeling.

III. — *Uitstel van inlijving, voor een geheel duur van drie jaren en vatbaar voor vernieuwing van jaar tot jaar, wordt door de militierechts-machten verleend aan hen die bewijzen dat, hetzij in het belang van hunne studiën, hetzij voor hun leertijd, hetzij voor de behoeften der landbouw-, nijverheids- of handelsonderneming waarop ze zich toelagen voor eigen rekening of voor die hunner ouders, hetzij wegens hun verblijf in den vreemde, het volstrekt noodzakelijk is dat ze niet aan hunne werkzaamheden worden onttrokken.*

(Voir à l'art. 100 les modifications proposées par la section centrale aux 4° et 5° du projet du Gouvernement.)

(Zie, in artikel 100, de wijzigingen door de Middenafdeeling voorgesteld in de n°s 4° en 5° van het ontwerp der Regeering.)

ART. 28. — *Par dérogation à l'article 26, paragraphe 1°; à l'article 26, paragraphe 2°, en ce qui concerne les missionnaires qui se consacrent à une œuvre de mission à l'intérieur du pays; à l'article 27, paragraphes 1°, 2°, 3° et 4°, sont appelés au service, en cas de mobilisation, et employés à des offices utiles à l'armée, les exemptés visés dans ces paragraphes dont aucun frère n'accomplit ou n'a accompli un terme de milice.*

Ils ne reçoivent pas d'équipement militaire.

ART. 28. — *In afwijking van artikel 26, § 1°; artikel 26, § 2°, voor zooveel het betreft de zendelingen die zich wijden aan een zendingswerk binnen het land; artikel 27, §§ 1°, 2°, 3° en 4°, worden de in deze paragrafen bedoelde vrijgestelden, van wien geen broeder een militietermijn vervult of heeft vervuld, opgeroepen tot den dienst ingeval van mobiel-verklaring en gebruikt bij voor het leger nuttige verrichtingen.*

Zij ontvangen geene militaire uitrusting.

Amendements.

Amendementen.

Projet de loi.

Wetsontwerp.

6° L'organisation de l'armée est basée sur un effectif moyen en solde de 42,800 hommes.

6° De inrichting van het leger is gegrond op eene gemiddelde getalsterkte van 42,800 man met soldij.

Un arrêté royal détermine chaque année la répartition des effectifs dans les diverses armes.

Een koninklijk besluit bepaalt elk jaar de indeeling der manschappen over de verschillende wapens.

Propositions de la Section Centrale.

Voorstellen van de Middenafdeeling.

Amendements.

Amendementen.

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR
LE GOUVERNEMENT.AMENDEMENTEN INGEDIEND DOOR
DE REGEERING.

(Document n° 268.)

ARTICLE PREMIER.

EERSTE ARTIKEL.

Rédiger comme suit le 6° de cet article :

L'organisation de l'armée est basée sur un effectif moyen de *présents* de 42,800 hommes *comprenant les catégories suivantes* :

1° *Les contingents, y compris les rappelés (miliciens, volontaires de milice, volontaires avec prime, remplaçants)* ;

2° *Les divers éléments du volontariat (volontaires de carrière en service normal, volontaires de carrière rengagés, rengagés des autres catégories, pupilles)* ;

3° *Les civils militarisés.*

Sont compris dans les effectifs présents :

1° *Les hommes présents sous les armes (y compris les civils militarisés)* ;

2° *Les hommes jouissant d'un congé de faveur n'excédant pas un mois ;*

3° *Les correctionnaires et les disciplinaires ;*

4° *Les hommes à l'hôpital ;*

5° *Les pupilles.*

N'y sont pas compris :

1° *Les manquants ;*

2° *Les hommes en jugement ou détenus dans les prisons civiles.*

Un arrêté royal détermine chaque année la répartition des effectifs dans les diverses armes.

N° 6° van dit artikel te doen luiden als volgt :

De inrichting van het leger is gegrond opeene gemiddelde werkelijk aanwezige hoeveelheid van 42,800 man, *behelzende de volgende reeksen* :

1° *De contingenten, met inbegrip van de opnieuw binnengeroepen (miliciens, militievrijwilligers, vrijwilligers met premie, plaatsvervangers)* ;

2° *De verschillende soorten van vrijwilligers (vrijwilligers van beroep in gewonen dienst, opnieuw dienstnemende vrijwilligers van beroep, andere soorten van opnieuw dienstnemende manschappen, pupillen)* ;

3° *De gemilitariseerde burgers.*

In de aanwezige effectieven zijn begrepen :

1° *De in dienst zijnde manschappen (met inbegrip van de gemilitariseerde burgers)* ;

2° *De manschappen die naar huis zijn met een gunstverlof van ten hoogste ééne maand ;*

3° *De correctionnaires en de disciplinair*en ;

4° *De manschappen opgenomen in het hospitaal ;*

5° *De pupillen.*

Daarin zijn niet begrepen :

1° *De ontbrekende manschappen ;*

2° *De manschappen die terechtstaan of in burgerlijke gevangenissen zijn opgesloten.*

Een koninklijk besluit bepaalt elk jaar de indeeling der manschappen over de verschillende wapens.

Amendements.

AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR
M. WAUVERMANS.

Amendementen.

AMENDEMENT INGEDIEND
DOOR DEN HEER WAUVERMANS.

(Document n° 267, II.)

Rédiger comme suit l'alinéa 6° :

L'organisation de l'armée est basée sur l'effectif moyen en solde fixé par la loi du contingent.

Sont considérés comme présents, aux fins du calcul de l'effectif moyen en solde, tous les incorporés, à la seule exception des hommes en état de désertion, en jugement, détenus dans les prisons civiles, ou en permissions et congés excédant un mois.

De alinea n° 6° te doen luiden als volgt :

De inrichting van het leger is gegrond op de gemiddelde soldijtrekkende getalsterkte, bij de wet op het contingent vastgesteld.

Al de ingelijfden, met uitzondering alleen van de manschappen die in staat van desertie zijn, die terechtstaan, die zijn opgesloten in de burgerlijke gevangenissen of naar huis zijn met permissie en verlof van meer dan ééne maand, worden, bij de berekening van het gemiddeld soldijtrekkend effectief, beschouwd als aanwezig.

WAUVERMANS.

Amendements.

AMENDEMENT PRÉSENTÉ
PAR M. COLFS.

Amendementen.

AMENDEMENT INGEDIEND DOOR DEN
HEER COLFS.

(Document n° 5, II.)

Supprimer les mots : « *en solde* »
après « un effectif moyen ».

De woorden : « *met soldij* » te
doen wegvallen.

II. COLFS.

Projet de loi.

—

Wetsontwerp.

—

Propositions de la Section Centrale.

Voorstellen van de Middenafdeeling.

Amendementen.

AMENDEMENT INGEDIEND DOOR
DEN HEER DAENS.

Amendements.

AMENDEMENT PRÉSENTÉ
PAR M. DAENS.

(Document n° 13, VIII).

Aan het laatste lid van litt. 6° van artikel 1 de volgende bepalingen toe te voegen :

De indeeling der manschappen geschiedt gewestelijk ; de tot den dienst opgeroepen manschappen worden ingelijfd bij de regimenten en batterijen, bezetting houdende in de provincie waar zij hunne woonplaats hebben op het oogenblik dat zij dienstplichtig worden.

In de provinciën Antwerpen, Limburg, Oost- en West-Vlaanderen, en in de arrondissementen Brussel en Leuven worden de regimenten en batterijen in de Vlaamsche taal bestuurd en aangevoerd, en de manschappen in die taal gedrild en onderricht.

Bij de regimenten en batterijen van het Vlaamsche gedeelte des Rijks mag niemand, tot welken graad ook, benoemd of bevorderd worden zonder bewezen te hebben eene behoorlijke kennis der Vlaamsche taal te bezitten. Dezelfde kennis wordt aldaar geëischt van alle militaire geneesheeren, apothekers en veeartsen.

In hooger gemelde provinciën en arrondissementen moeten alle krijgsoverheden zich schikken naar de wet van 22 Mei 1878 op het taalgebruik in bestuurszaken.

Ajouter au dernier paragraphe du littéra 6° de l'article premier les dispositions suivantes :

La répartition des hommes se fera par région : les hommes appelés au service seront incorporés dans les régiments et batteries en garnison dans la province où ils ont leur domicile au moment où ils doivent le service militaire.

Dans les provinces d'Anvers et de Limbourg, dans les deux Flandres et dans les arrondissements de Bruxelles et de Louvain, les régiments et batteries seront administrés et commandés en flamand et les hommes seront exercés et instruits dans cette langue.

Dans les régiments et batteries de la partie flamande du Royaume nul ne pourra être nommé ou promu à un grade quelconque s'il ne justifie d'une connaissance suffisante de la langue flamande. La même connaissance sera requise de tous les médecins, pharmaciens ou vétérinaires militaires.

Dans les provinces et arrondissements ci-dessus toutes les autorités militaires devront se conformer aux dispositions de la loi du 22 mai 1878 sur l'emploi de la langue flamande en matière administrative.

SUBSIDIAIR AMENDEMENT INGEDIEND
DOOR DEN HEER DAENS.

AMENDEMENT SUBSIDIAIRE PRÉSENTÉ
PAR M. DAENS.

(Document n^o 13, VIII.)

In bijkomende orde, bij ontstentenis van gewestelijke indeeling der manschappen, de hiernevensstaande bepalingen te vervangen door de volgende :

Te rekenen van het in werking treden van deze wet, zal niemand tot welken graad ook in het leger mogen benoemd of bevorderd worden zonder bewezen te hebben eene voldoende kennis van de Vlaamsche en van de Fransche taal te bezitten.

Dezelfde kennis zal voortaan geëischt worden van al de leden van den geneeskundigen militairen dienst.

Alle militaire overheden moeten zich schikken naar de wet van 22 Mei 1878 op het taalgebruik in bestuurszaken ten opzichte van de manschappen komende van de provinciën Antwerpen, Limburg, Oost- en West-Vlaanderen, en van de arrondissementen Brussel en Leuven, alsmede ten opzichte van de ouders of voogden dier manschappen en van de overheden in evengemelde provinciën en arrondissementen gevestigd.

Alle stukken, aan Vlaamsche manschappen overhandigd of ter onderteekening voorgelegd, zullen in de Vlaamsche taal gesteld en bijgehouden worden : soldatenboekjes voor de kleedingsmassa, spaarkasboekjes, verlofbriefven, verbintenissen tot vrijwillige dienstdiening, enz.

Subsidiairement, et au cas où la répartition des hommes ne se ferait pas par région, les dispositions ci-contre seraient remplacées par les suivantes :

A partir de la mise en vigueur de la présente loi, nul ne pourra être nommé ou promu à un grade quelconque dans l'armée s'il ne justifie d'une connaissance suffisante de la langue flamande et de la langue française.

La connaissance de ces deux langues sera dorénavant requise de tous les membres du service médical militaire.

Toutes les autorités militaires devront se conformer aux dispositions de la loi du 22 Mai 1878 sur l'emploi des langues, en matière administrative, à l'égard des hommes originaires des provinces d'Anvers et de Limbourg, des deux Flandres et des arrondissements de Bruxelles et de Louvain. Il en sera de même dans leurs rapports avec les parents ou tuteurs de ces hommes et avec les autorités de ces diverses provinces ou arrondissements.

Toutes les pièces à remettre à des soldats flamands ou à signer par eux, notamment les carnets de la masse d'habillement, les livrets de la Caisse d'épargne, les formules de congés et d'engagements volontaires, etc., devront être rédigées et tenues à jour en flamand.

P. DAENS.

Projet de loi.

Wetsontwerp.

7° En dehors des rappels, le service actif s'effectue d'affilée. Un arrêté royal en détermine annuellement la durée pour les diverses armes dans une mesure compatible avec les nécessités de l'instruction, de manière à ce que l'effectif moyen prévu ne soit pas dépassé.

7° Buiten de terugroepingen, wordt de werkelijke dienst achtereen uitgedaan. Een koninklijk besluit bepaalt jaarlijks den duur ervan voor de verschillende wapens, in de mate overeenstemmend met de vereischen van het onderricht, derwijze dat de voorziene gemiddelde getalsterkte niet overschreden wordt.

Éventuellement, pourront en outre être renvoyés en congé illimité les volontaires de milice, les miliciens et les remplaçants de frère qui auront accompli les deux tiers de leur service et qui auront satisfait aux épreuves imposées pour l'obtention du grade de caporal ou de brigadier.

Bij voorkomend geval, kunnen bovendien met onbepaald verlof gezonden worden : de militievrijwilligers, de miliciens en de plaatsvervangers van broeders, die twee derden van hun dienst hebben uitgedaan en voldeden aan de proeven opgelegd tot het bekomen van den graad van korporaal of van brigadier.

ART. 85. — En dehors des rappels, le service actif s'effectue d'affilée. Un arrêté royal en détermine annuellement la durée pour les diverses armes dans une mesure compatible avec les nécessités de l'instruction, de manière que l'effectif moyen prévu par la loi du contingent ne soit pas dépassé.

Toutefois, les miliciens, les volontaires de milice, les volontaires avec prime et les remplaçants sont envoyés en congé illimité lorsqu'ils ont passé effectivement au service actif, à partir du jour de l'appel sous les armes de leur contingent, le temps ci-après déterminé :

Infanterie : vingt mois ;

Cavalerie et artillerie à cheval : trente-six mois ;

Artillerie montée et train : vingt-huit mois ;

Artillerie de forteresse et compagnies spéciales d'artillerie : vingt-deux mois ;

Génie : vingt-deux mois ;

Bataillon d'administration : vingt-quatre mois.

Nul ne peut être distrait de cette obligation et employé hors des rangs des compagnies, escadrons ou batteries, pendant les mois de service actif auxquels il est astreint par le présent article.

Toutefois, les miliciens, les volontaires de milice, les volontaires avec prime et les remplaçants ont droit chacun à quinze jours de congé en moyenne par année de service actif normal.

Ce terme sera porté à un mois lorsque le total des volontaires et des rengagés des différentes catégories aura atteint 18,300 hommes.

Éventuellement, pourront, en outre, être renvoyés en congé illimité : les volontaires de milice, les miliciens et les remplaçants de frère qui auront accompli les deux tiers de leur service et qui auront satisfait aux épreuves imposées pour l'obtention du grade de caporal ou de brigadier.

Les hommes dont le service actif est de vingt mois sont tenus à un rappel d'un mois dans le courant de la troisième ou quatrième année de leur terme de milice.

ART. 85. — Buiten de terugroepingen, wordt de werkelijke dienst achtereen uitgedaan. Een koninklijk besluit bepaalt jaarlijks den duur ervan voor de verschillende wapens, in de mate overeenstemmend met de vereischten van het onderwijs, derwijze dat de gemiddelde getalsterkte, voorzien bij de wet op het contingent, niet overschreden wordt.

Echter worden de miliciens, de militievrijwilligers, de vrijwilligers met premie en de plaatsvervangers met onbepaald verlof naar huis gezonden, wanneer zij, te rekenen van den dag der oproeping onder de wapens van hun contingent, werkelijk dienst hebben gedaan gedurende den hierna bepaalden tijd :

Infanterie : twintig maanden ;

Cavalerie en rijdende artillerie : zes en dertig maanden ;

Bereden artillerie en trein : acht en twintig maanden ;

Vestingartillerie en bijzondere compagnieën artillerie : twee en twintig maanden ;

Génie : twee en twintig maanden ;

Bataljon van administratie : vier en twintig maanden.

Niemand mag van deze verplichting afgetrokken en buiten de geleiden der compagnieën, eskadrons of batterijen worden gebruikt gedurende de maanden werkelijken dienst tot welke hij door dit artikel verplicht is.

Echter hebben de miliciens, de militievrijwilligers, de vrijwilligers met premie en de plaatsvervangers recht elk op gemiddeld vijftien dagen verlof per jaar gewonen werkelijken dienst.

Deze termijn zal tot op ééne maand worden gebracht wanneer het gezamenlijk getal vrijwilligers en militairen van allen aard, die opnieuw dienst namen, het cijfer van 18,300 bereikt heeft.

Bij voorkomend geval, kunnen bovendien met onbepaald verlof gezonden worden, de militievrijwilligers, de miliciens en de plaatsvervangers van broeders die twee derden van hun dienst hebben uitgedaan en voldeden aan de proeven opgelegd tot het bekomen van den graad van korporaal of van brigadier.

De manschappen, wier werkelijke dienst twintig maanden duurt, zijn gehouden tot eene terugroeping voor ééne maand in den loop van het derde of van het vierde jaar van hunnen militietijd.

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR
LE GOUVERNEMENT.AMENDEMENTEN INGEDIEND DOOR
DE REGEERING.(Document n^o 268.)

Rédiger comme suit le 7^e de cet article :

En dehors des rappels, le service actif s'effectue d'affilée. La durée moyenne de service actif, rappels compris, pour les contingents, est fixée au maximum à 23,3 mois (1). Un arrêté royal détermine annuellement la durée du service pour les diverses armes en tenant compte des nécessités de l'instruction, de manière que l'effectif moyen de 42,800 hommes ne soit pas dépassé.

Chaque augmentation équivalente à 1000 hommes de contingent, qu'elle provienne des contingents, des divers éléments du volontariat ou de ces deux catégories combinées, amènera pour les miliciens, les volontaires de milice et les remplaçants de frère, une réduction de un mois dans la durée moyenne du service actif de manière à arriver progressivement à 16,8 mois de durée moyenne de service.

Le Gouvernement rendra compte, chaque année, à l'occasion du dépôt du projet de loi du contingent, des résultats de l'application de ces diverses mesures pour l'exercice écoulé, et des prévisions pour l'exercice en cours.

N^r 7^e van dit artikel te doen luiden als volgt :

Buiten de terugroepingen, wordt de werkelijke dienst achtereen uitgedaan. Voor de contingenten is de gemiddelde duur van den werkelijken dienst, met inbegrip van de binnenroepingen, bepaald op ten hoogste 23,3 maanden (1). Een koninklijk besluit bepaalt jaarlijks den duur van den dienst voor de verschillende wapens, rekening houdende met de vereischten van het onderwijs, derwijze dat de gemiddelde getalsterkte van 42,800 man niet overschreden wordt.

Elke verhooging tot een bedrag van 1,000 man van het contingent, hetzij ze voortvloeit uit de contingenten, uit de verschillende soorten van vrijwilligers of uit deze twee reeksen te zamen, geeft aanleiding, voor de miliciens, de militievrijwilligers en de plaatsvervangers van broeders, tot eene vermindering van ééne maand in den gemiddelden duur van den werkelijken dienst, derwijze dat men trapsgewijs komt tot 16,8 maanden gemiddelden duur van den dienst.

Elk jaar wordt door de Regeering, bij het indienen van het ontwerp van wet op het contingent, verslag gedaan over de uitkomsten der toepassing van die verscheidene maatregelen voor het afgelopen dienstjaar, en over de vermoedelijke uitkomsten voor het loopende dienstjaar.

Éventuellement, pourront, en outre, être renvoyés en congé illimité, *en commençant par les fils uniques*, les miliciens, les volontaires de milice et les remplaçants de frère qui auront accompli les deux tiers de leur service et qui auront satisfait aux épreuves imposées pour l'obtention du grade de caporal ou de brigadier.

Bij voorkomend geval, kunnen bovendien met onbepaald verlof naar huis worden gezonden *de eenige zonen het eerst in aanmerking komende*: de militievrijwilligers, de miliciens en de plaatsvervangers van broeders, die twee derden van hun dienst hebben uitgedaan en voldeden aan de examina opgelegd tot het bekomen van den graad van korporaal of van brigadier.

Les miliciens, les volontaires de milice, les volontaires avec prime et les remplaçants ont droit à un total de 15 jours de congé en moyenne par année de service actif normal. Ce total ne peut être dépassé qu'à la demande expresse des militaires ou de leurs parents, et pour autant que les exigences du service ne s'y opposent pas. Dans ce cas, le service actif du bénéficiaire est prolongé à concurrence de l'excédent dépassant un mois.

Toute absence pour blessure ou maladie involontaire compte comme temps de service actif.

Le terme de quinze jours sera porté à trois semaines lorsque l'effectif moyen de 42,800 hommes sera atteint.

De miliciens, de militievrijwilligers, de vrijwilligers met premie en de plaatsvervangers hebben recht, in 't geheel, op gemiddeld 15 dagen verlof voor elk jaar werkelijken gewonen dienst. Dit totaal mag slechts worden overschreden wanneer de militairen of hunne ouders zulks uitdrukkelijk aanvragen, en voor zover de vereischten van den dienst het niet beletten. In dit geval duurt de werkelijke dienst van hem, die met verlof gaat, zooveel langer als ééne maand is overschreden.

Elke afwezigheid wegens onvrijwillige verwonding of ziekte geldt als werkelijke dienstdtijd.

De termijn van vijftien dagen wordt gebracht tot op drie weken, wanneer het gemiddeld effectief van 42,800 manschappen is bereikt.

(1) Durée résultant de la loi de 1902.

(1) Duur voortspuitende uit de wet van 1902.

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR
M. WAUWERMANS.

AMENDEMENTEN INGEDIEND DOOR
DEN HEER WAUWERMANS.

(Document n° 267. II.)

Rédiger comme suit l'alinéa 7° :

En dehors des rappels, le service actif s'effectue d'affilée. Un arrêté royal en détermine annuellement la durée pour les diverses armes, *en tenant compte de l'importance de la levée et des nécessités de l'instruction*, de manière que l'effectif moyen prévu ne puisse pas être dépassé.

Alinea n° 7° te doen luiden als volgt :

Buiten de terugroepingen, wordt de werkelijke dienst achtereen uitgedaan. Een koninklijk besluit bepaalt jaarlijks den duur ervan voor de verschillende wapens, *rekening houdende met de belangrijkheid van de lichting en met de vereischten van het onderricht*, derwijze dat de voorziene gemiddelde getalsterkte niet *kunne overschreden worden*.

Eventuellement *seront* en outre renvoyés en congé illimité, à concurrence du nombre nécessaire pour que l'effectif moyen en solde ne soit pas dépassé : les volontaires de milice, les miliciens et les remplaçants de frère qui auront accompli les deux tiers de leur service et auront satisfait aux épreuves imposées pour l'obtention du grade de caporal ou de brigadier.

Bij voorkomend geval, worden bovendien met onbepaald verlof naar huis gezonden, tot bedrag van het getal noodig opdat het gemiddeld soldijtrekkend effectief niet overschreden worde : de militievrijwilligers, de miliciens en de plaatsvervangers van broeders, die twee derden van hun dienst hebben uitgedaan en voldeden aan de examina opgelegd tot het bekomen van den graad van korporaal of van brigadier.

WAUVERMANS.

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR
M. COLFS.AMENDEMENTEN INGEDIEND DOOR
DEN HEER COLFS.(Document n^o 5, II.)

Supprimer les mots : « *un arrêté royal* » jusque « ne soit pas dépassé ».

Den volzin, beginnende met de woorden : « *Een koninklijk besluit* », te doen wegvallen.

(Document n^o 264, V.)

Remplacer le 2^e alinéa du 7^e de l'article premier par le suivant :

Het 2^e lid van n^o 7^e van artikel 1 wordt vervangen door den volgende tekst :

« *Les miliciens, les volontaires, etc.* (comme le 1^{er} § de l'art. 85A de la loi actuelle).

« *De miliciens, de vrijwilligers, enz.* (zooals in § 1 van artikel 85A der bestaande wet).

Infanterie : 20 mois au maximum à partir de l'appel sous les armes ;

Infanterie : ten hoogste 20 maanden, te rekenen van de oproeping onder de wapens ;

Cavalerie et artillerie à cheval : 36 mois au maximum ;

Cavalerie en rijdende artillerie : ten hoogste 36 maanden ;

Artillerie montée et train : 28 mois au maximum ;

Bereden artillerie en trein : ten hoogste 28 maanden ;

Artillerie de forteresse et compagnies spéciales d'artillerie : 22 mois au maximum ;

Vestingartillerie en bijzondere compagnieën artillerie : ten hoogste 22 maanden ;

Génie : 22 mois au maximum ;

Genie : ten hoogste 22 maanden ;

Bataillon d'administration : 24 mois au maximum. »

Bataljon van administratie : ten hoogste 24 maanden. »

(Document n° 5, II.)

Après le 2^e alinéa, ajouter : « *Ces épreuves, en ce qui concerne la partie théorique, ne pourront pas être rendues plus difficiles qu'elles ne l'étaient avant 1909.* »

Achter het 2^e lid het volgende toe te voegen : « *Wat betreft het theoretisch gedeelte, mogen die examina niet moeilijker worden gemaakt dan zij het waren vóór 1909.* »

(Document n° 257.)

Après le 7^e de l'article 1^{er}, ajouter :

Les congés de un mois et moins ne sont pas déduits du service actif.

Seuls, les congés de plus d'un mois, mais uniquement pour la partie qui dépasse le mois, sont déduits du temps de service. Ces congés ne peuvent être imposés d'office ; ils ne sont accordés qu'à la demande du soldat ou de ses parents.

Pour les congés de convalescence, la moitié du temps passé hors d's rangs au delà du mois sera seule déduite du temps de service actif.

Achter n° 7^e van artikel 1, het volgende toe te voegen :

Verlof voor ééne maand en minder wordt niet afgetrokken van den werkelijken dienst.

Alleen verlof voor meer dan ééne maand, doch enkel voor het gedeelte dat boven de maand gaat, wordt van den dienstdtijd afgetrokken. Dit verlof mag niet ambtshalve worden opgedrongen ; het wordt slechts op aanvraag van den soldaat of van zijne ouders toegestaan.

Voor verlof tot herstel van gezondheid wordt alleen de helft van den tijd die, boven ééne maand, buiten de rangen wordt doorgebracht, afgetrokken van den werkelijken dienst.

H. COLFS.

AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR
MM. FRANCK ET CONSORTS.

AMENDEMENT INGEDIEND DOOR DEN
HEER FRANCK EN MEDELEDEN.

(Document n° 264, I.)

Ajouter à l'article 1 l'alinéa suivant qui, après l'adoption de l'amendement de MM. Bertrand, Mechelynck et consorts, en formera le quatrième alinéa :

Deux ans au plus tard après la mise en vigueur de la présente loi, le service actif pour les hommes appelés sera réduit à un an dans l'infanterie, l'artillerie de forteresse et les compagnies spéciales d'artillerie ; à deux ans pour la cavalerie et toutes les autres armes, sauf les exceptions et rappels prévus par la loi. Ces délais courent à partir de l'appel sous les armes.

Aan het 1^{ste} artikel het volgende lid toe te voegen, dat, na goedkeuring van het amendement der heeren Bertrand, Mechelynck en medeleden, de 4^{de} alinea zal uitmaken :

Uiterlijk twee jaar na het in werking treden van deze wet, wordt, voor de binnengeroepen manschappen, de werkelijke dienst vermindert : tot één jaar bij de infanterie, de vestingartillerie en de bijzondere compagnieën artillerie ; tot twee jaar bij de ruitery en alle overige wapens, behoudens de bij de wet, voorziene uitzonderingen en terugroepingen. Deze termijnen nemen een aanvang te rekenen van de oproeping onder de wapens.

LOUIS FRANCK,
PAUL JANSON,
X. NEUJEAN,
G. LORAND,
VICT. VANDEWALLE,
MONVILLE.

SOUS-AMENDEMENT A L'AMENDEMENT
DE MM. FRANCK ET CONSORTS.

SUBAMENDEMENT OP HET AMENDEMENT
INGEDIEND DOOR DEN HEER
FRANCK EN MEDELEDEN.

(Document n° 5, I.)

Ajouter les mots « *au maximum* » après les mots : « à un an » et « à deux ans ».

De woorden : « *ten hoogste* », in te voegen vóór de woorden : « één jaar » en « twee jaar ».

H. COLFS.

SUBAMENDEMENT OP HET AMENDEMENT
VAN DEN HEER COLFS.
(ART. 1, 7°, 2^{de} LID.)

SOUS-AMENDEMENT A L'AMENDEMENT
DE M. COLFS A L'ARTICLE PREMIER,
7°, 2° ALINÉA.

(Document n° 13, VII.)

Toe te voegen aan dit amendement :

*Voor deze examina worden de
Nederlandsche en de Fransche taal op
gelijken voet gesteld en mogen de be-
langhebbenden naar keus een van beide
talen gebruiken.*

Ajouter à cet amendement :

*Pour ces épreuves, les langues
néerlandaise et française seront
mises sur le même pied et les inté-
ressés pourront faire usage d'une des
deux langues, à leur choix.*

HENDERICKX.

HUYSHAUWER.

Jul. DELBEKE.

LÉON BRUYNINCX.

AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR
MM. VANDERVELDE ET CONSORTS.

AMENDEMENT INGEDIEND DOOR DEN
HEER VANDERVELDE EN MEDELEDEN.

(Document n° 264, IV.)

Ajouter à l'article 1^{er} ce qui suit :

Deux ans, au plus tard, après la mise en vigueur de la présente loi, le service actif pour les hommes appelés sera fixé à une durée maximum de six mois dans l'infanterie, l'artillerie de forteresse et les compagnies spéciales d'artillerie ; à un an pour la cavalerie et toutes les autres armes, sauf les exemptions et rappels prévus par la loi. Ces délais courent à partir de l'appel sous les armes.

Aan artikel 1 het volgende toe te voegen :

Uiterlijk twee jaar na het in werking treden van deze wet, wordt, voor de binnengeroepen manschappen, de werkelijke dienst bepaald op een maximum-duur van zes maanden bij de infanterie, de vestingartillerie en de bijzondere compagnieën artillerie ; op één jaar bij de ruitery en alle overige wapens, behoudens de bij de wet voorziene uitzonderingen en terugroepingen. Deze termijnen nemen een aanvang te rekenen van de oproeping onder de wapens.

E. VANDERVELDE,
J. DESTRÉE,
J. MANSART,
L. BERTRAND,
E. ANSEBLE,
Aug. DEBUNNE.

AMENDEMENT INGEDIEND DOOR DEN
HEER DAENS.

AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR M. DAENS.

(Document n° 263.)

Indien men, door toepassing van deze wet, een aanzienlijk getal manschappen meer bekomt dan 15,300, zal de gemiddelde dienstdtijd met twee maanden worden verkort voor elk duizendtal man meer.

Si, par application de la présente loi, on obtient un chiffre notablement supérieur à celui des 15,300 hommes, la durée moyenne du temps de service sera réduite de deux mois pour chaque millier d'homme en plus.

P. DAENS.

AMENDEMENT SUBSIDIAIRE PRÉSENTÉ
PAR MM. FRANCK ET CONSORTS,

SUBSIDIAIR AMENDEMENT INGEDIENT
DOOR DEN HEER FRANCK EN MEDELEDEN.

(Document n° 13, V.)

Deux ans après la mise en vigueur de la présente loi, *la durée du service actif* pour les hommes appelés sera réduite à *quinze mois* dans l'infanterie et l'artillerie *non montée*, à deux ans dans la cavalerie et toutes les autres armes. Ces délais courent à partir de l'appel sous les armes.

Il y aura en outre pour toutes les armes un rappel de quatre semaines en une ou deux périodes.

Twee jaar na het in werking treden van deze wet, wordt *de duur van den werkelijken dienst* voor de binnengeroepen manschappen verminderd : tot *vijftien maanden* bij de infanterie en de *niet bereden* artillerie, tot twee jaren voor de ruitterij en alle overige wapens. Deze termijnen nemen een aanvang te rekenen van de oproeping onder de wapens.

Bovendien zal er, voor al de wapens, eene terugroeping zijn van vier weken, in één of twee tijdperken.

Émile VANDERVELDE.
E. ANSERLE.

LOUIS FRANCK.
A. MECHELYNCK.

LÉON MABILLE.
Michel LEVIE.

Projet de loi.

Wetsontwerp.

Propositions de la Section centrale.

Voorstellen van de Middenafdeeling.

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR
M. WAUWERMANS.AMENDEMENTEN INGEDIEND DOOR
DEN HEER WAUWERMANS.

(Document n° 267, II.)

Ajouter un alinéa 8° :

(A intercaler ultérieurement dans la loi, sous la numérotation 8^{bis}.)

Les miliciens et remplaçants de frère sont admis à justifier au moment de leur incorporation qu'ils réunissent les conditions d'instruction élémentaire et d'aptitude physique que déterminera un arrêté royal.

Les miliciens et remplaçants de frère qui auront subi cette épreuve seront, à concurrence du nombre fixé par la loi du contingent, renvoyés en congé illimité après avoir :

a) *passé effectivement sous les armes un temps qui ne pourra excéder la moitié du service imposé aux autres miliciens ;*

b) *satisfait aux épreuves imposées pour l'obtention du grade de brigadier ou de caporal.*

Ils ne reçoivent aucune allocation sur les fonds de l'État s'ils appartiennent à une famille dans l'aisance.

Eene alinea n° 8° toe te voegen :

(Later in de wet op te nemen, onder n° 8^{bis}.)

De miliciens en de plaatsvervangers van broeders mogen, op 't oogenblik hunner intlijving, bewijzen dat zij, wat betreft het elementair onderricht en de lichamelijke geschiktheid, voldoen aan de bij koninklijk besluit te stellen vereischten.

De miliciens en de plaatsvervangers van broeders, die deze proef doorstonden, worden, tot bedrag van het bij de contingentswet te bepalen getal, naar huis gezonden met onbepaald verlof, nadat zij :

a) *onder de wapens werkelijk een tijd doorbrachten die de helft van den dienstdijd, aan de overige miliciens opgelegd, niet mag overschrijden ;*

b) *hebben voldaan aan de examina opgelegd tot het bekomen van den graad van brigadier of van korporaal.*

Behooren zij tot eene gegoede familie, dan ontvangen zij geene tegemoetkoming op Staats fondsen.

WAUWERMANS.

Projet de loi.

— —

Wetsontwerp.

—

Propositions de la section centrale.

Voorstellen van de Middenafdeeling.

AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR
LE GOUVERNEMENT.AMENDEMENT INGEDIENT DOOR
DE REGEERING.

(Document n° 13, 1.)

Ajouter un 8° ainsi conçu :

*Les délais prévus aux articles
13 et 14 de la loi sur la milice sont
avancés respectivement de six mois.**Le Ministre de l'Intérieur
et de l'Agriculture,*

Een n° 8° toe te voegen, luidende :

*De termijnen voorzien bij de arti-
kelen 13 en 14 van de wet op de
militie worden onderscheidenlijk
vervroegd met zes maanden.**De Minister van Binnenlandsche
zaken en Landbouw,*

F. SCHOLLAERT.

AMENDEMENT PROPOSÉ PAR
M. WAUWERMANS.AMENDEMENT INGEDIENT DOOR
DEN HEER WAUWERMANS.

(Document n° 267, II.)

*L'article 6 de la loi sur la milice
est modifié comme suit :**Tout Belge est tenu, quatre mois
au moins avant l'expiration de
l'année où il a 19 ans accomplis, de
se faire inscrire pour la levée de
l'année suivante.**Artikel 6 van de wet op de militie
wordt aldus gewijzigd :**Elke Belg is, ten minste vier
maanden vóór het einde van het
jaar in hetwelk hij den leeftijd van
19 jaar heeft bereikt, gehouden zich
te doen inschrijven voor de lichting
van het volgende jaar.*

WAUWERMANS.

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR MM. DE
GHELLINCK D'ELSEGHEM ET CON-
SORTS.

AMENDEMENTEN INGEDIEND DOOR DEN
HEER DE GHELLINCK D'ELSEGHEM EN
MEDELEDEN.

(Document n° 13, IV.)

L'article premier est complété
comme suit :

*1° Les articles 13 et 14 de la loi de
milice de 1908 sont modifiés comme
suit :*

Art. 13. (a) Il est ouvert dans
chaque commune, du 1^{er} au 15 mars,
un registre destiné à recevoir l'in-
scription de ceux qui, à la date du
1^{er} janvier suivant, se trouveront
dans le cas prévu par l'article...

(b) Le dernier dimanche de février,
les habitants sont avertis, par voie
d'affiche, de l'ouverture de ce re-
gistre, qui sera clos le 31 mars, à
4 heures de relevée, par le procès-
verbal du bourgmestre constatant le
nombre des inscrits.

(c) La liste est publiée le 3 avril
et reste affichée jusqu'au 10. L'af-
fiche indique que les réclamations
du chef d'inscriptions indues ou
d'omissions doivent être adressées
au bourgmestre avant le 12.

(d) Les dates du « 15 janvier et du
22 janvier » sont respectivement
remplacées par celles du « 15 avril
et du 22 avril ».

Art. 14. — Les dates du « 15 jan-
vier et du 31 décembre » sont rem-
placées par celles du « 15 avril et
du 31 mars ».

*2° Avant le 1^{er} mai, les listes des ins-
crits dans chaque commune seront
transmises par le commissaire d'ar-
rondissement au gouverneur de la
province. Celui-ci transmet les listes
au Ministre de l'Intérieur avant le
15 mai.*

Het eerste artikel wordt aldus aan-
gevuld :

*1° De artikelen 13 en 14 der mi-
litiewet van 1902 worden gewijzigd
als volgt :*

Art. 13. (a) Van 1 tot 15 Maart
wordt in elke gemeente een register
geopend tot inschrijving van hen
die, op den datum van 1 Januari
daarna, zich bevinden in een der
gevallen voorzien bij artikel...

(b) Den laatsten Zondag van
Februari worden de inwoners door
middel van plakbrieven verwittigd
van de opening van dat register,
hetwelk op 31 Maart, te vier uur
's namiddags, zal worden gesloten
door het proces-verbaal des burge-
meesters, het getal der ingeschre-
venen vaststellende.

(c) De lijst wordt den 3^e April
bekendgemaakt; zij blijft aangeplakt
tot den 10^{en}. De plakbrief duidt
aan, dat de bezwaren wegens onge-
wettigde inschrijving of weglating
den burgemeester moeten worden
toegezonden vóór den 12^{en}.

(d) De dagteekeningen : « 15 Ja-
nuari en 22 Januari » onderschei-
denlijk te vervangen door de dag-
teekeningen : « 15 April en 31 Maart ».

Art. 14. — De dagteekeningen :
« 15 Januari en 31 December »
worden vervangen door de dagtee-
keningen : « 15 April en 31 Maart ».

*2° Vóór 1 Mei worden de lijsten
van de in elke gemeente ingeschreve-
nen door den arrondissementscom-
missaris overgemaakt aan den gou-
verneur der provincie. Deze doet de
lijsten aan den Minister van Bin-
nenlandsche Zaken geworden vóór
15 Mei.*

Chev. DE GHELLINCK D'ELSEGHEM.

L. DE SADELEER.

Ch. DE BROQUEVILLE.

A. REYNAERT.

Ch. GILLÈS DE PELICHY.

Eug. STANDAERT.

Projet de loi.

Wetsontwerp.

Propositions de la Section Centrale.

ART. 100. — *Les dispositions suivantes sont ajoutées à l'article 100 de la loi :*

I. Après le litt. c :

Les volontaires de toutes catégories sont comptés numériquement dans le contingent de l'année à laquelle leur terme de milice prend cours.

II. Après le litt. f :

VOLONTAIRES DE MILICE.

Sont autorisés à servir comme volontaires de milice, à partir de 18 ans : 1° les jeunes gens qui établissent que, pour les raisons énoncées à l'article 27, III. de la présente loi, il est indispensable qu'ils soient incorporés avant l'époque de leur inscription ;

2° le frère qui sert pour son frère non encore incorporé. Le frère qui use de cette faculté peut s'engager jusqu'à l'âge de 30 ans.

Ils sont assimilés aux miliciens de la levée à laquelle ils se rattachent par leur engagement.

Voorstellen van de Middenafdeeling.

ART. 100. — *De navolgende bepalingen worden toegevoegd aan artikel 100 van de wet :*

I. Achter litt. c :

De vrijwilligers van alle soorten worden naar 't getal berekend in het contingent van het jaar waarin hun militietijd een aanvang neemt.

II. Achter litt. f :

MILITIEVRIJWILLIGERS.

Worden gemachtigd om als militievrijwilligers dienst te doen van af hun 18^{de} jaar : 1° de jongelingen die bewijzen dat, om de redenen vermeld in artikel 27, III, van deze wet, het volstrekt noodzakelijk is dat zij worden ingelijfd vóór het tijdstip hunner inschrijving ;

2° De broeder die dient voor zijn nog niet ingelijfden broeder. De broeder, die van dat recht gebruik maakt, mag dienst nemen tot den leeftijd van 30 jaren.

Zij worden gelijkgesteld met de miliciens der lichting waarbij zij zich door hunne dienstneming aansluiten.

Amendements.

Amendementen.

AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR
M. COLFS.

AMENDEMENT INGEDIEND DOOR
DEN HEER COLFS.

(Document n° 264, V.)

A l'article 1^{er}, *in fine*, ajouter :

La disposition suivante est intercalée après l'article 100 (c) de la loi sur la milice :

« Les volontaires ne pourront être admis éventuellement à signer un engagement pour la colonie que s'ils ont achevé leur terme d'engagement dans l'armée belge. »

Toe te voegen aan 't slot van artikel 1 :

De volgende bepaling wordt ingevoegd achter artikel 100 (c) van de wet op de milite.

« De vrijwilligers kunnen, bij voorkomend geval, tot het teekenen van dienstneming voor de kolonie eerst worden toegelaten, wanneer zij hunnen diensttermijn bij het Belgische leger hebben uitgedaan. »

H. COLFS.

Projet de loi.

Wetsontwerp.

ART. 2.

Sont abrogées les dispositions de la loi sur la milice qui sont contraires à la présente loi, notamment l'article 5, le chapitre III, l'article 28, l'article 31 (a) (b) et (c) et l'article 83.

ART. 2.

Worden ingetrokken de bepalingen van de wet op de militie, welke strijdig zijn met deze wet, met name artikel 5, hoofdstuk III, artikel 28, artikel 31 (a) (b) en (c) en artikel 83.

Propositions de la Section Centrale.

ART. 2.

I. Les articles suivants de la loi sur la milice sont ainsi modifiés pour être coordonnés avec les dispositions de la présente loi :

ART. 6, *litt. a.* — Tout Belge est tenu, dans l'année où il a 19 ans accomplis, de se faire inscrire pour la levée de l'année suivante.

ART. 9. — Les mots « pour concourir au tirage au sort » sont supprimés.

ART. 10. — Celui qui prétend avoir été indûment inscrit peut réclamer devant le conseil de milice, qui statue comme en matière d'exemption. Si sa réclamation est admise, il sera ou ajourné à un an ou déclaré définitivement exempt, selon qu'il peut encore ou ne peut plus être soumis à l'inscription.

ART. 12, *litt. c.* — Les mots « avant la clôture mentionnée à l'article 16 » sont supprimés.

Litt. e). Les mots « dont il s'agit à l'article 22 » sont supprimés.

Litt. f). Les mots « sans compter pour le contingent assigné à son canton » sont supprimés.

ART. 15. — Les mots « et dont le numéro avait été appelé pour la formation du contingent de l'année où ils ont tiré au sort » sont supprimés.

ART. 26. — 3° Celui dont un frère a accompli un terme de huit années de service, est décédé au service ou n'a cessé de faire partie de l'armée que par suite de faits indépendants de sa volonté ou de sa faute.

ART. 31, *litt. d.* — Le renouvellement annuel de l'exemption prononcée en vertu du service d'un frère n'est subordonné qu'à la continuation du service qui y a donné lieu.

ART. 34, *litt. b.* — Les mots « du tirage au sort » et « cette opération » sont supprimés.

ART. 38. — 1° Les mots « de tirage » sont supprimés.

ART. 44. — Les mots « du tirage » sont supprimés.

Voorstellen van de Middenafdeeling.

ART. 2.

I. De navolgende artikelen van de wet op de militie worden gewijzigd, zooals is aangeduid, ten einde ze in verband te brengen met de bepalingen dezer wet :

ART. 6, *litt. a.* — Elke Belg is verplicht, in het jaar waarin hij zijn 19^{de} jaar heeft bereikt, zich te doen inschrijven voor de lichte van het volgende jaar.

ART. 9. — De woorden « om aan de loting deel te nemen » vervallen.

ART. 10. — Hij, die beweert wederrechtelijk te zijn ingeschreven, kan een bezwaarschrift indienen bij den militieraad, die beslist zooals in zake van vrijstelling. Indien zijn bezwaar ingewilligd wordt, zal hij of voor één jaar uitgesteld of voorgoed vrijgesteld verklaard worden, naar gelang hij al of niet nog aan de inschrijving kan onderworpen worden.

ART. 12, *litt. c.* — De woorden : « vóór de in artikel 16 vermelde sluiting » vervallen.

Litt. e). De woorden : « waarvan spraak is in artikel 22 » vervallen.

Litt. f.) De woorden : « zonder mede te tellen in het door zijn kanton te verstrekken contingent » vervallen.

ART. 15. — De woorden : « en wier nummer was begrepen in het contingent van het jaar waarin zij geloot hebben » vervallen.

ART. 26. — 3° Hij, van wien een broeder gedurende acht jaar gediend heeft, bij den dienst overleden is of slechts uit den dienst ontslagen werd ten gevolge van feiten, onafhankelijk van zijnen wil of buiten zijne schuld.

ART. 31, *litt. d.* — De jaarlijksche vernieuwing der vrijstelling, uitgesproken wegens dienst van een broeder, is alleen ondergeschikt aan de voortzetting van den dienst, die er aanleiding toe heeft gegeven.

ART. 34, *litt. b.* — De woorden : « lotings » (lijst) en « na de loting » vervallen.

ART. 38. — 1° Het woord : « lotings » (lijst) vervalt.

ART. 44. — Het woord : « lotings » (lijst) vervalt.

Amendements.

Amendementen.

Projet de loi

—

Wetsontwerp

—

Propositions de la Section centrale.

ART. 46 *litt. a.* — Les mots « et qui doivent être suppléés dans le contingent par d'autres miliciens » sont supprimés.

Litt. b. — Les mots « le numéro du tirage » sont supprimés.

Litt. c et d. — Ces littéras sont remplacés par la disposition suivante :

« Cet état est tenu dans chaque commune à la disposition des intéressés. »

ART. 49, *litt. f.* — Les mots « par l'article 31 » sont supprimés.

ART. 81, *litt. a.* — Le Gouvernement détermine chaque année la répartition des effectifs dans les diverses armes, et fixe l'époque à laquelle les hommes désignés pour le service sont remis à l'autorité militaire.

Litt. b. Cette remise se fait au chef-lieu de la province par le gouverneur, qui en dresse l'état en signalant spécialement les miliciens, compris dans les contingents antérieurs, dont la dispense n'a pas été maintenue. Chacun des intéressés reçoit préalablement du gouverneur un ordre de départ.

ART. 84, 1^{er} alinéa. — Les mots « pour compléter le contingent » sont supprimés.

2^e alinéa. — Les mots « modifient l'ordre primitif des appels sous les armes » par les mots « sont rendus après cette date ».

ART. 91. — Les mots « le jour du tirage au sort, immédiatement après cette opération » et les mots « dans les dix jours » sont supprimés.

ART. 93, 2^e. — Les mots « appelés par leur numéro à faire partie du contingent de leur classe » sont supprimés.

ART. 98. — Les mots « que le tirage au sort a » sont supprimés.

II. Sont abrogés : l'article 3, le chapitre III, l'article 31 *a, b, c*, l'article 66, 1^o, l'article 70, l'article 83, l'article 100 *g, h, i*, de la loi sur la milice.

Voorstellen van de Middenafdeeling.

ART. 46, *litt. a.* — De woorden : « die in het contingent door andere miliciens dienen vervangen » vervallen.

Litt. b. — De woorden : « het nummer der loting » vervallen.

Litt. c en d. — Deze litteras worden vervangen door de navolgende bepaling :

« Deze staat wordt in elke gemeente ter beschikking van de belanghebbenden gehouden. »

ART. 49, *litt. f.* — De woorden : « door artikel 31 » vervallen.

ART. 81, *litt. a.* — De Regeering bepaalt elk jaar de indeeling der manschappen over de verschillende wapens, alsmede het tijdstip waarop de voor den dienst aangewezen manschappen worden afgeleverd aan de militaire overheid.

Litt. b. — Deze aflevering geschiedt ter provinciehoofdplaats door den gouverneur, die een staat der afgeleverden opmaakt, hierbij inzonderheid wijzende op de in de vorige contingents begrepen miliciens, wier ontheffing niet werd gehandhaafd. Ieder belanghebbende ontvangt vooraf een bevel van vertrek vanwege den gouverneur.

ART. 84, 1^{ste} lid. — De woorden : « tot aanvulling van het contingent » vervallen.

2^{de} lid. — De woorden : « de oorspronkelijke orde der oproepingen onder de wapens wijzigen » te vervangen door de woorden : « na dien datum worden verleend ».

ART. 91. — De woorden : « den dag der loting, onmiddellijk na deze verrichting » en de woorden : « binnen de tien dagen » vervallen.

ART. 93, 2^e. — De woorden : « wegens zijn nummer in het contingent zijner klasse begrepen » vervallen.

ART. 98. — De woorden : « door de loting » vervallen.

II. Artikel 3, hoofdstuk III, artikel 31, *a, b, c*, artikel 66, 1^o, artikel 70, artikel 83, artikel 100 *g, h, i*, van de wet op de militie, worden ingetrokken.

Amendements.

Amendementen.

Projet de loi.

Wetsontwerp.

ART. 3.

ART. 3.

Disposition transitoire.

Overgangsbepaling.

Sont exonérés de tout service militaire les jeunes gens non incorporés ayant ou ayant eu, à l'exclusion du réfractaire, un frère inscrit à la milice avant la mise en vigueur de la présente loi.

Worden vrijgesteld van allen militairen dienst, de niet ingelijfde jongelingen, die een broeder hebben of gehad hebben, ingeschreven bij de militie vóór het in werking treden van deze wet, met uitsluiting van den weerspanneling.

ART. 4.

ART. 4.

Le Gouvernement est autorisé à coordonner les dispositions de la présente loi avec celles de la loi sur la milice qui restent en vigueur.

De Regeering wordt gemachtigd de bepalingen van deze wet in verband te brengen met die van de wet op de militie, welke van kracht blijven.

Propositions de la Section centrale

Voorstellen van de Middenafdeeling

ART. 3.

ART. 3.

Disposition transitoire

Overgangsbepaling.

Sont exonérés de tout service militaire les jeunes gens non incorporés ayant eu, à l'exclusion du réfractaire, un frère inscrit à la milice avant la mise en vigueur de la présente loi.

Worden vrijgesteld van allen militairen dienst, de niet ingelijfde jongelingen, die een broeder gehad hebben, ingeschreven bij de militie vóór het in werking treden van deze wet, met uitsluiting van den weerspanning.

ART. 4.

ART. 4.

(Cet article vient à disparaître.)

(Dit artikel vervalt.)

Amendements.

Amendementen.

AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR
M. VERHAEGEN.

AMENDEMENT INGEDIEND DOOR
DEN HEER VERHAEGEN.

(Document n^o 13, III.)

DISPOSITION TRANSITOIRE.

OVERGANGSBEPALING.

Après les mots : « à l'exclusion
du réfractaire », ajouter : « et de
l'ajourné ».

Achter de woorden : « met uit-
sluiting van den weerspanning »,
toe te voegen : « en van den uit-
gestelde ».

VERHAEGEN.

AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR
LE GOUVERNEMENT.

AMENDEMENT INGEDIEND DOOR
DE REGEERING.

(Document n^o 268)

ARTICLE 5 (nouveau).

ARTIKEL 5 (nieuw).

*Le tableau annexé à la présente
loi précise les emplois pour lesquels
la préférence sera accordée aux an-
ciens volontaires ou rengagés, par
ordre de plus longue durée de service
accompli.*

*In de bij deze wet gevoegde tabel
zijn nader vermeld de betrekkingen
waarvoor de voorkeur wordt gegeven
aan oud-vrijwilligers of aan opnieuw
dienstmennenden, naar de volgorde van
den langsten volbrachten dienstd.*

Amendements.

Amendementen.

AMENDEMENT PRÉSENTÉ
PAR M. COLFS.AMENDEMENT INGEDIEND DOOR
DEN HEER COLFS.

(Document n° 262.)

Ajouter les dispositions suivantes :

De volgende bepalingen toe te voegen :

*Les emplois qui sont accordés de préférence**De betrekkingen die bij voorkeur worden toegekend :*a) *aux sous-officiers, brigadiers et caporaux ayant au moins huit années de service actif ;*a) *aan de onderofficieren, brigadiers en korporaa's die ten minste acht jaren werkelijken dienst tellen ;*b) *aux volontaires et anciens volontaires,*b) *aan de vrijwilligers en oud-vrijwilligers,**sont énumérés en annexes à la présente loi.**worden opgesomd in eene aan deze wet toegevoegde bijlage.**Le Gouvernement rend compte annuellement aux Chambres de l'application de cette disposition. Il indique le nombre de places à conférer, le nombre de candidats volontaires, anciens militaires et civils et la répartition des places.**De Regering doet jaarlijks aan de Kamers verslag over de toepassing van deze bepaling. Zij wijst het getal te begeben plaatsen aan, benevens het getal der candidaten-vrijwilligers, dit der oud-militairen, dit der burgers en de verdeeling der plaatsen.**Les volontaires sont préparés par des cours spéciaux aux emplois civils.**De vrijwilligers volgen afzonderlijke leergangen voor hunne opleiding tot de burgerlijke betrekkingen.*